



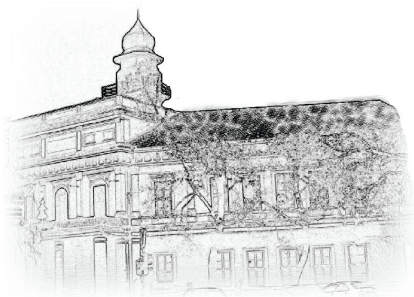
СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLV
XLV. ÉVFOLYAM

20.01.2012.
2012.01.20.

БРОЈ 2
2. SZÁM



3. / ОДЛУКА

О РАСПИСИВАЊУ ЈАВНОГ ОГЛАСА ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП ПОЉОПРИВРЕДНОГ ЗЕМЉИШТА У ДРЖАВНОЈ СВОЈИНИ У ОПШТИНИ АДА И ОГЛАС ЗА ЈАВНУ ЛИЦИТАЦИЈУ У ДРУГОМ КРУГУ ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП ПОЉОПРИВРЕДНОГ ЗЕМЉИШТА У ДРЖАВНОЈ СВОЈИНИ

НАТÁРОЗАТ

NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL AZ ADA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDEK BÉRBEADÁSÁRA ÉS HIRDETÉS A NYILVÁNOS ÁRVERÉSRŐL MÁSODIK KÖRBEN AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDEK BÉRBEADÁSÁRA 3

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр.2/2012
Деловодни број: 034-2/2012-04
Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.
e-mail: soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs
Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роланд Јанковић.
Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.
Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.
Огласи по тарифи. Излази по потреби.
Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 2/2012 szám
Iktatószám: 034-2/2012-04
Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.
e-mail: soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs
Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Jankovits Roland.
Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.
Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére
A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.
Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

На основу члана 64. став 3. Закона о пољопривредном земљишту («Сл.гласник РС», број 62/06, 69/08 и 41/09) и члана 1. Одлуке о одређивању надлежног органа за спровођење поступка давања у закуп пољопривредног земљишта у државној својини («Сл. лист општине Ада» број 14/2006), а на основу сагласности Министарства пољопривреде, трговине, шумарства и водопривреде број : 320-11-02642/2011-14 од 201.01.2012. године председник општине Ада је дана 20.01.2012. године, донео

ОДЛУКУ

О РАСПИСИВАЊУ ЈАВНОГ ОГЛАСА ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП ПОЉОПРИВРЕДНОГ ЗЕМЉИШТА У ДРЖАВНОЈ СВОЈИНИ У ОПШТИНИ АДА и расписује

О Г Л А С ЗА ЈАВНУ ЛИЦИТАЦИЈУ У ДРУГОМ КРУГУ ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП ПОЉОПРИВРЕДНОГ ЗЕМЉИШТА У ДРЖАВНОЈ СВОЈИНИ

I

Предмет јавног надметања –

1. Расписује се оглас за јавну лицитацију за давање у закуп пољопривредног земљишта у државној својини у Општини Ада у следећим катастарским општинама:

КО	Број јавног надметања (комплекса)	Површина (ха, ари, м ²)	Почетна цена (дин / ха)	Депозит (дин)	Период закупа (год)
АДА (грађ. реон)	1	0,1737	9600	333	1
АДА (грађ. реон)	2	0,2202	2800	123	1
АДА (грађ. реон)	3	0,7348	2800	411	1
АДА (грађ. реон)	5	0,3299	4800	317	1
АДА (грађ. реон)	6	0,9340	2000	374	1
АДА (грађ. реон)	7	0,6708	2000	268	1
АДА (грађ. реон)	8	0,5080	2000	203	1
МОЛ(грађ.реон)	15	0,1129	13200	298	1
МОЛ(грађ.реон)	16	0,1065	2800	60	1
МОЛ(грађ.реон)	17	0,1612	2800	90	1
МОЛ(грађ.реон)	18	0,2070	2800	116	1
МОЛ(грађ.реон)	19	0,8489	10800	1834	1
МОЛ(грађ.реон)	20	0,1470	9600	282	1
МОЛ(грађ.реон)	21	0,2252	9600	432	1
МОЛ(рит)	22	0,7314	5600	819	1
МОЛ(рит)	23	0,5640	5600	632	1
МОЛ(рит)	24	0,2853	8000	456	1
МОЛ(рит)	25	1,4091	9600	2705	1
МОЛ(рит)	26	0,4561	8000	730	1
МОЛ	27	0,3849	13200	1016	1
МОЛ	28	0,7635	11600	1771	1
ОБОРЊАЧА	33	2,0588	11600	4776	1
	УКУПНО	12,0332			

Све бројеве јавног надметања –комплекса чине парцеле које су у потпуном власништву државе сем броја 25. и 33. где је део парцеле у сусвојини са физичким лицем. Обзиром да се наведено пољопривредно земљиште налази у сусвојини која није разграничена, са начином коришћења је потенцијални купац обавезан да се упозна приликом пријављивања на јавно надметање. Начин коришћења ће се детаљно уредити споразумом, односно уговором.

Лицитациони корак износи 500 динара.

2. Увид у документацију: графички преглед катастарских парцела по катастарским општинама и списак парцела по формираним јавним надметањима (комплексима), која су предмет издавања у закуп, може се извршити у згради Општине Ада, канцеларија бр. 26. сваког радног дана од 9.00 до 12.00 часова. Контакт особа Апро Ласло, тел. (024) 852-106, локал 126.

3. Земљиште из овог огласа даје се у виђеном стању и купац се не може позивати на његове физичке недостатке.

4. Обилазак пољопривредног земљишта, које се даје у закуп може се извршити дана **26.01.2012.** године са почетком у 8,00 часова.

Заинтересовани понуђачи за обилазак земљишта дужни су да се пријаве **дан раније** у згради Општине Ада, канцеларији бр. 26. од 8.00 до 14.00 часова.

5. Уколико након расписивања Огласа за јавно надметање за закуп пољопривредног земљишта у државној својини дође до промена површине из огласа по било ком законском основу, даљи поступак давања пољопривредног земљишта у закуп ће се спровести само за тако утврђену површину земљишта.

6. Све трошкове који настану по основу закупа пољопривредног земљишта у државној својини сносиће лице које добије то земљиште у закуп.

7. Земљиште из овог Огласа даје се у закуп искључиво за пољопривредну производњу, и не може се користити у друге сврхе.

8. Земљиште из овог огласа не може се давати у подзакуп.

II

Услови за пријављивање на јавно надметање-

1. Право учешћа у јавном надметању за давање у закуп пољопривредног земљишта у државној својини има:

-правно и физичко лице које је уписано у Регистар пољопривредних газдинстава и има активан статус.

2. Испуњеност услова за пријављивање на јавно надметање понуђач доказује оригиналним документима, односно овереним фотокопијама и то:

- лична карта за физичка лица, односно, извод из привредног регистра (не старији од шест месеци до дана објављивања огласа) за правна лица

- важећи извод из Регистра пољопривредних газдинстава

3. Понуђачи су дужни да заједно са пријавом за јавно надметање доставе доказ о уплати депозита у тачном динарском износу наведеном у табели из тачке I овог огласа, за свако јавно надметање појединачно, на евидентни рачун Општинске управе Општине Ада број: 840-785804-10 модел :97, позив на број: 77-201, сврха уплате : депозит за јавно надметање број _____

4. Свим понуђачима, осим најповољнијем, уплаћени депозит ће се вратити у року од 8 дана након јавног надметања. Најповољнијем понуђачу депозит ће бити урачунат у годишњу закупнину. У случају да најповољнији понуђач одустане од своје понуде депозит се не враћа.

5. Уколико излицитирана цена прелази двоструки износ почетне цене, потребно је да најповољнији понуђач, у току надметања, допуни депозит до 50% излицитиране цене.

6. Јавно надметање ће се одржати уколико буде благовремено достављена најмање једна пријава.

7. Право учешћа у јавном надметању за давање у закуп пољопривредног земљишта у државној својини у првом и другом кругу *немају* правна и физичка лица која нису испунила све обавезе из ранијих или текућих уговора о закупу пољопривредног земљишта у државној својини као и она која

су извршила ометање поседа пољопривредног земљишта или која су нарушавала несметано одвијање било ког дела поступка јавног надметања приликом давања пољопривредног земљишта у државној својини у закуп.

III

Документација за пријављивање на јавно надметање –

Формулар пријаве се могу преузети у згради Општине Ада, канцеларија бр. 26. сваког радног дана од 9.00 до 12.00 часова. Потребно је да се понуђач благовремено упозна са саржајем формулара пријаве.

Заједно са пријавом на оглас доставља се наведена документација.

- формулар за пријављивање (попуњен у целости и потписан)
- доказ о уплати депозита
- лична карта за физичка лица, односно, извод из привредног регистра (не старији од шест месеци до дана објављивања огласа) за правна лица
- важећи извод из Регистра пољопривредних газдинстава,

IV

Рок за подношење пријаве -

Рок за подношење документације за пријављивање је до 12 сати, дана **27.01.2012.** године. Благовременим ће се сматрати све пријаве које стигну у писарницу Општинске управе Општине Ада до наведеног рока.

Непотпуне и неблаговремене пријаве неће се разматрати.

V

Јавно надметање -

Јавно надметање за давање у закуп земљишта из тачке I. овог Огласа одржаће се у згради Општине Ада, улица и број: Трг ослобођења бр. 1., и то дана **30.01.2012.** године са почетком у 10.00 часова

VI

- Плаћање закупнине -

Закупнина ће бити прерачуната у евре по средњем курсу Народне банке Србије на дан јавне лицитације.

Закупнина се плаћа унапред у динарској противвредности по средњем курсу Народне банке Србије на дан уплате.

VII

СРЕДСТВА ОБЕЗБЕЂЕЊА ПЛАЋАЊА -

Најповољнији понуђач је у обавези да у року од 10 дана од правоснажности одлуке достави доказ о уплати закупнине у износу утврђеном правоснажном одлуком о давању у закуп пољопривредног земљишта у државној својини, умањеном за износ уплаћеног депозита, које ће доставити Министарству пољопривреде, шумарства и водопривреде преко Општинске управе Општине Ада.

Ову одлуку објавити у „Службеном листу општине Ада“, на огласној табли Општине Ада и Месних заједница, с тим што ће се рок за подношење пријава рачунати од дана објављивања у „Службеном листу општине Ада“.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ОПШТИНА АДА
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА
Број:020-3-7/2012-02
Дана: 20.01.2012. године

ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА
Золтан Билицки с.р.

А међогазdasági földterületekről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 62/06, 69/08 és 41/09 számok) 64. szakaszának 3. bekezdése, és az állami tulajdonú mezőgazdasági földek bérbeadási eljárásának lefolytatására illetékes szerv meghatározásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 14/2006 szám) 1. szakasza, valamint a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium 320-11-02642/2011-14 számú jóváhagyása alapján, Ada Község elnöke 20.01.2012.-én meghozta a

HATÁROZATOT

NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL AZ ADA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDEK BÉRBEADÁSÁRA és közzéteszi a HIRDETÉST

A NYILVÁNOS ÁRVERÉSRŐL MÁSODIK KÖRBEN AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDEK BÉRBEADÁSÁRA

I.

A nyilvános árverés tárgya -

1. Ada Község elnöke közzéteszi a hirdetést a nyilvános árverésről az állami tulajdonú mezőgazdasági földek bérbeadására Ada községben, a következő kataszteri községekben:

KK	A nyilvános árverés sorszáma (komplexum)	Terület (ha, ár, m ²)	Kikiáltási ár (din/ ha)	Letét (din)	A bérlet időszaka (év)
ADA (épít. körzet)	1	0,1737	9 600	333	1
ADA (épít. körzet)	2	0,2202	2 800	123	1
ADA (épít. körzet)	3	0,7348	2 800	411	1
ADA (épít. körzet)	5	0,3299	4 800	317	1
ADA (épít. körzet)	6	0,9340	2 000	374	1
ADA (épít. körzet)	7	0,6708	2 000	268	1
ADA (épít. körzet)	8	0,5080	2 000	203	1
MOHOL(épít. körzet)	15	0,1129	13 200	298	1
MOHOL(épít. körzet)	16	0,1065	2 800	60	1
MOHOL(épít. körzet)	17	0,1612	2 800	90	1
MOHOL(épít. körzet)	18	0,2070	2 800	116	1
MOHOL(épít. körzet)	19	0,8489	10 800	1 834	1
MOHOL(épít. körzet)	20	0,1470	9.600	282	1
MOHOL(épít. körzet)	21	0,2252	9.600	432	1
MOHOL(rét)	22	0,7314	5 600	819	1
MOHOL(rét)	23	0,5640	5 600	632	1

MOHOL(rét)	24	0,2853	8 000	456	1
MOHOL(rét)	25	1,4091	9.600	2 705	1
MOHOL(rét)	26	0,4561	8 000	730	1
MOHOL	27	0,3849	13 200	1 016	1
MOHOL	28	0,7635	11 600	1 771	1
VÖLGYPART	33	2,0588	11 600	4 776	1
	ÖSSZESEN	12,0332			

Az összes nyilvános árverést-komplexumot tisztán állami tulajdonban lévő parcellák alkotják kivéve a 25 és 33 sorszámút, amelyeknél a parcellák természetes személlyel vannak társtulajdonban. Tekintettel arra, hogy az említett mezőgazdasági földterület szétválasztatlan társtulajdonban van, a használat módjáról a potenciális bérlők és ajánlattevők kötelesek tájékozódni a nyilvános árverésre való jelentkezéskor. A használat módja egyezményrel, illetve szerződéssel lesz szabályozva.

A licitlécpső 500 dinár.

2. Betekintés a dokumentációba: A kataszteri községek szerinti kataszteri parcellák grafikus ábrázolása, valamint a bérbeadás tárgyát képező parcellák nyilvános árverés (komplexumok) szerint alakított listája Ada Község Közigazgatási Hivatala épületének 26-os számú irodájában minden munkanapon 9,00-tól 12,00 óráig tekinthető meg. Kapcsolattartó személy: Apró László, tel.(024) 852-106,126-os mellék.

3. A hirdetésben említett földterület a látott állapotban kerül kiadásra, és a bérlő nem hivatkozhat annak fizikai hiányosságaira.

4. A bérbe adandó földterületeket a **2012. 01. 26-án** 8,00 órától lehet körbejárni:

A körbejárásban érdekelt ajánlattevők kötelesek egy nappal előbb jelentkezni Ada Község Közigazgatási Hivatala épületének 26-os számú irodájában 8,00-tól 14,00 óráig.

5. Amennyiben az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek nyilvános árverés útján való bérbeadásáról szóló hirdetés kiírása után a hirdetésben említett területekben bármilyen törvényes alapon változás következik be, a mezőgazdasági földterületek bérbeadásának további folyamatát az így meghatározott földterületekre vezetjük le.

6. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadása alapján fellépő összes költséget a bérlő fedezi.

7. A hirdetésben szereplő földterületeket kizárólag mezőgazdasági termelésre lehet bérbe venni, más célra nem használhatók fel.

8. A hirdetésben szereplő földterületeket nem adhatják ki albérletbe.

II.

Jelentkezési feltételek a nyilvános árverésre

1. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek nyilvános árverésén való részvételre joguk van:

- Természetes és jogi személyeknek – akik szerepelnek a gazdaságok jegyzékében, és ott aktív státusuk van.

2. Az ajánlattevő azt, hogy megfelel a nyilvános árverésre való jelentkezési feltételeknek, eredeti dokumentumokkal, vagy azok hitelesített fénymásolatával igazolja:

- a természetes személy személyi igazolványa, illetve a jogi személy kivonata a gazdasági jegyzékből (nem régebbi a hirdetés megjelenésének napjától számított hat hónapnál)

- érvényes kivonat a gazdaságok jegyzékéből,

3. Az ajánlattevők kötelesek a jelentkezési lappal együtt átadni a bizonylatot a letét befizetéséről a hirdetés I. pontjában található táblázatban meghatározott pontos összegben, minden nyilvános árverésre külön, Ada Község Közigazgatási Hivatalának folyószámlájára: 840-785804-10 modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, a befizetés célja: _____ számú árverés letéti díja.

4. A legkedvezőbb ajánlatot betérjesztőn kívül minden jelentkező visszakapja a befizetett letétet a nyilvános árveréstől számított 8 napon belül. A legkedvezőbb ajánlattevőnek a befizetett letétje beleszámítódik az évi bérletbe. Ha a legkedvezőbb ajánlattevő eláll az ajánlatától, a letétet nem kapja vissza.

5. Amennyiben a licitált ár meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, a legkedvezőbb ajánlatot tevőnek az árverés folyamán a letétet ki kell egészítenie a licitált ár 50%-áig.

6. A nyilvános árverés akkor lesz megtartva, ha legalább egy jelentkezési lapot idejében átadnak.

7. Azoknak a jogi és természetes személyeknek, amelyek/akik a korábbi vagy a jelenlegi állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérléséről szóló szerződésekben felsorolt összes kötelezettségüket nem tartották be, valamint akadályozták a mezőgazdasági földterület birtoklását vagy megzavarták az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadási folyamatának valamely szakaszát, nincs joguk részt venni az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek nyilvános árverésének első és második körében.

III.

A nyilvános árveréshez szükséges dokumentáció

A jelentkezési űrlap Ada Község Közigazgatási Hivatala épületének 26-os számú irodájában minden munkanapon 9,00-tól 12,00 óráig vehető át. Szükséges, hogy az ajánlattevő idejében megismerkedjen a jelentkezési űrlap tartalmával.

A hirdetésre való jelentkezéssel át kell nyújtani a felsorolt dokumentációt :

- jelentkezési űrlap (teljes egészében kitöltve és aláírva),
- bizonylat a letét befizetéséről,
- a természetes személy személyi igazolványa, illetve a jogi személy kivonata a gazdasági jegyzékből (nem régebbi a hirdetés megjelenésének napjától számított hat hónapnál),
- érvényes kivonat a gazdaságok jegyzékből,

IV.

Jelentkezési határidő

A jelentkezési dokumentumok átadásának határideje **2012. 01. 27.**, 12 óra.

Kellő időben érkezettnek azokat a jelentkezéseket tekintendők, amelyek a megadott határidőig beérkeznek Ada Község Közigazgatási Hivatalának iktatójába.

A hiányos és késve érkező jelentkezések nem lesznek figyelembe véve.

V.

Nyilvános árverés

A hirdetés I. pontjában felsorolt földterületek bérbeadásának nyilvános árverése **2012. 01. 30-án** 10,00 órai kezdettel lesz megtartva Ada Község Közigazgatási Hivatalának épületében, cím: Felszabadulás tér 1.

VI.

A haszonbér kifizetése

A haszonbért az árverés napján átszámoljuk euróba a Szerb Nemzeti Bank érvényes középárfolyama szerint.

A haszonbért előre, dinárellenértékében kell kifizetni a Szerb Nemzeti Banknak, a kifizetés napján számolt középárfolyama szerint.

VII.

A FIZETÉST BIZTOSÍTÓ ESZKÖZÖK

A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a határozat hatályba lépésétől számított 10 (tíz) napon belül a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumnak Ada Község Közigazgatási Hivatalán keresztül átnyújtani a bizonylatot a haszonbér befizetéséről, az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület haszonbérbe adásáról szóló határozatban megállapított összegben, levonva belőle a letét összegét.

A jelen határozat Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg, és közzé kell tenni Ada Község, és a helyi közösségek hirdetőtábláin is azzal, hogy a jelentkezési határidő Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelenésének napjától számítódik.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
ADA KÖZSÉG
ADA KÖZSÉG ELNÖKE
Szám: 020-3-7/2012-02
Kelt: 2012. 01. 20-án

Bilicki Zoltán s.k.
ADA KÖZSÉG ELNÖKE